



REVISTA MARIANA MENSUAL

Con aprobación de la Autoridad Eclesiástica

Redacción y Administración: José M.<sup>a</sup> Quadrado, 40. = 5 Cént. número

AÑO III. \*

CIUDADELA, 12 DE NOVIEMBRE DE 1914.

\* NÚM. 36.

### SUMARIO:

Sección doctrinal: «Recuerdos», por Mariano, pág. 85.—«Momentos críticos», por Torófilo, pág. 87.

Sección poética: «Glosa», por M. A. S., página 88.—«Cantars populares»: I, de Ciudadela. II, de Furnells. III, variant, pág. 83.

Sección histórica: «Excursión histórica» (con-

clusión), pág. 88.—«Pregaries per aigua» (continuación), pág. 89.

Miscelánea mariana: «La fiesta de San Nicolás de Tolentino, Patrón de Monte-Toro», pág. 90.—«Suscripción montetorina», página 91.

## RECUERDOS

Las frescas brisas otoñales que cada día acentúan más su nábito halado; el despojo de los árboles iniciado con la caída de sus hojas; el cariz plumizo del firmamento que tenuemente deja transparentar la luz solar, y, otros muchos signos de la naturaleza, señalan, con toda evidencia, la estación de los funebres recuerdos, de la visita a los cementerios, de los sufragios colectivos a favor de nuestros padres, deudos y amigos que nos han precedido en la otra vida.

Esta circunstancia de hallarnos en el mes de los recuerdos de nuestros hermanos difuntos, me ha sugerido la idea, lector querido, de tratar, en estas líneas, del

poder que María Santísima ejerce, en favor de las almas que se hallan detenidas en el Purgatorio.

Me he paseado, dice la Santísima Virgen, por medio del Eclesiástico, sobre las ondas del mar: *in fluctibus maris ambulavi*. El Purgatorio está muy bien expresado por estas palabras, pues es verdad que sus penas no son más que hondas que pasan porque no son eternas; pero son no obstante ondas del mar, porque tienen amarguras muy acerbadas, tanto como el mismo infierno, a excepción de que no son eternas.

Ahora bien; es artículo de fe que esas almas que padecen en el Purgatorio pueden ser aliviadas por los sufragios de los vivos es decir, por la intercesión de los

justos y de los amigos de Dios, que ruegan o hacen penitencia por ellas. Y si esto lo pueden los santos que están todavía sobre la tierra, ¡cuánto mejor lo podrán los que ya están en el cielo, y cuánto mejor lo podrán los que ya están todavía sobre la tierra, ¡cuánto mejor todavía la Reina de todos los Santos! Ella lo puede en efecto y también lo quiere mucho más eficaz y poderosamente que los justos de la tierra y los Santos del cielo, pues no hay en el Purgatorio una sola alma que no le sea muy cara. En primer lugar, porque el alma que está en el Purgatorio una sola alma que no le sea muy cara. En primer lugar, porque el alma que está en el Purgatorio es amada de su Hijo, puesto que él la ha redimido con su sangre y la ha adornado con sus gracias, la ha preparado su reino y está en el Purgatorio es amada de su Hijo, puesto que él la ha redimido con su sangre y la ha adornado con sus gracias, la ha preparado su reino y está destinada para cantar eternamente sus alabanzas en el cielo, donde está segura de ser recibida al salir de su purgatorio.

¿Quién puede dudar que la Santísima Virgen cuya caridad es tan grande empleará el inefable poder de intercesión que tiene con su Hijo para aliviarla y para abreviar sus penas? Pero muy particularmente empleará ese su poder María Santísima, para socorrer al alma del Purgatorio que le haya sido más devota acá en la tierra y que la haya particularmente honrado. Si,

es de creer que la Santísima Virgen María intercederá muy eficazmente y ofrecerá sus propios méritos, si es necesario, en favor del alma del Purgatorio que la haya obsequiado y profesado especial amor bajo alguno de sus advocaciones o títulos, símbolos de su particular benevolencia a determinadas colectividades.

Por consiguiente, apreciado lector si quieres tener la esperanza de ser muy eficazmente socorrido y aliviado por María Santísima en el Purgatorio, en el caso de que por desgracia vayas a él, lo que es bastante probable, porque pocos serán los que salgan de este mundo tan puros que merezcan ser trasladados inmediatamente al lugar de la bienaventuranza eterna, seas devoto de María Santísima, honrala como a tu Madre, vénerala bajo todos sus títulos y especialmente, si eres menorquín, bajo el de Nuestra Señora de Monte-Toro, para que Ella interponga en tu favor su poderoso valimiento ante su divino Hijo, ya que se lo has reconocido acá en la tierra.

No nos olvidemos también sobre todo en el presente mes, de las benditas almas del Purgatorio ofreciéndoles nuestras buenas obras, y las indulgencias que podamos ganar, para que cuando ellas hayan salido de aquel triste lugar de expiación con nuestra ayuda ejerzan también un día, en justa reciprocidad, la misma benevolencia para con nosotros, intercediendo con el Señor para que mitigue nuestros sufrimientos y nos saque pronto

de aquel puesto de tormentos.

Tales son los *recuerdos* que la Iglesia estos días evoca a nuestra mente con el lugubre tañir

de las campanas y el rezo de las plegarias que elevan sus ministros en torno de los sepulcros.

MARIANO.

---



## MOMENTOS CRÍTICOS

---

**S**ON, en efecto, extraordinariamente críticas las actuales circunstancias internacionales. Tres meses há que la vieja Europa, es teatro de sangrientas y formidables luchas fraticidas.

Todos sabemos cuando estalló el primer chispazo de esa guerra titánica; pero, nadie sabe, sino Dios, cuando terminará la presente encarnizada conflagración.

Conocemos, asimismo, donde está ahora encendido el fuego que vomita ese horroroso volcán bélico; pero, ignoramos cuando cesará su asoladora acción y hasta donde llegarán sus devastadoras llamas.

¿Quién no siente escalofríos al leer los relatos de los horrores de la guerra, transmitidos por el telégrafo y por la prensa? ¿Qué será presenciarnos? ¿Qué pasará a las víctimas sacrificadas en esa funestísima tragedia?

Roguemos, pues, para alcanzar del Dios de las misericordias que tenga piedad de Europa, que apacigüe a las naciones belige-

rantes y que libre a España de tan terrible hecatombe de que son víctimas naciones hermanas.

Dirijámonos los menorquines, en las presentes fatídicas circunstancias, a nuestra excelsa Madre la Virgen de Monte-Toro, pidiéndole, con ardiente súplica, su valiosa mediación para alcanzar de su divino Hijo el anhelado don de la paz, que humanamente todavía no se vislumbra.

Si, roguemos, queridos lectores, roguemos a nuestra insigne Protectora, para que acelere el término de esa horrorosa carnicería humana. Ofrezcamos a la augusta Reina de Menorca el incienso de nuestras oraciones y el holocausto de puros sacrificios, para alcanzar por su poderosa intercesión que cesen por fin los presentes acerbos males y no tengamos la desgracia de ver a España, nuestra querida patria, ni a esta *Roqueta*, nuestra cuna, envueltas en este torbellino de desolación, ruinas y muerte.

¡Alejad de nosotros, bondadosa Madre, tan funestos males!

TORÓFILO.



## SECCIÓN POÉTICA

### GLOSIA

#### A LA MARE-DE-DEU DEL TORO

*Jo voldria, jo voldria,  
jo voldria, jo voldrà...  
brostá ' en flors de poesia,  
com en roses el rosé.*

*¡Ay, la llum qu' el cel envía!  
¡Ay, l' abella que 'ns vol be...!  
La vaig veure com fugia  
dins una ona d' armonia...  
Jo aguavt per si tornaria;  
v passa 'l temps, y no vé!*

*Jo voldria... jo voldria...  
goix qu' en el mon may hauré.  
Verge del Toro amor mia,  
sols a vos ho confiaria...  
Jo voldria... jo voldria...  
el Cel com me moriré!*

M. A. S.



## SECCIÓN HISTÓRICA

### EXCURSIÓN HISTÓRICA

(Conclusión)

En 1554, es, decir, mientras se celebraba el Concilio de Trento, se obtuvo una Real Orden fechada en 23 de Noviembre por la que concedia a la iglesia de la Virgen del Toro, por via de limosna, las maderas de los naufragios que se recogieran en estas costas cuando los dueños de aquellas no comparecieran dentro del año; y el Dr. Ramis atestigua que en las murallas de Mahon existia una media cubradora de bronce que ostentaba la imagen de la Sma. Virgen con esta inscrip-

## CANTARS POPULARS

### DE CIUTADELLA

Mare-de-Deu del Toro  
De Menorca ponsella  
Defensau Ciutadella  
De l' infael i del moro.

### DE FORNELLS

O Mare-de-Deu del Toro  
Capitana de Fornells  
Enviáu bon vent i oratje  
A barquetes i vaxells.

*Variant.*

O Mare-de-Deu del Toro  
Capitana de Fornells  
Enviau-me una bona aigu  
pei' rega' aquest tres clavells.



ción: *Ntra. Señora del Toro de la illa de Menorca feta en 1522 en Barcelona.* De cuyos hechos se deduce que en el siglo XVI en que debieron ocurrir en el Monte-Toro los sucesos que refiere el doctor Marqués la imagen de la Sma. Virgen era venerada en su Santuario, sin que haga nada sospechar en él ningún acontecimiento extraordinario.

No quiero cansar mas vuestra atencion; con lo dicho basta y sobra para rechazar las extrañas especies de incendio del Santuario de Monte-Toro y de la sustitución de la imagen de la Sma. Virgen que en el se veneraba. Mientras no se pruebe lo contrario, el pueblo menorquin puede y debe profesar en este asunto la consoladora creencia fundada en una tradi-

ción constante que arrancando del siglo XIII ha llegado hasta nosotros sin más protesta que la de un solo testimonio en contra, como hemos visto, desvirtuado por multitud de consideraciones fundadas en hechos históricos incontestables. Si se probara con documentos fehacientes la verdad de aquellos supuestos hechos, no habría inconveniente alguno en admitirlos, sin que por esto padeciera en lo más mínimo el amor y la veneración que

los menorquines profesamos á la Sma. Virgen bajo la advocación del Monte Toro, preciosa herencia que hemos heredado de nuestros Padres. La Religión verdadera que profesamos no huye de la luz ni desprecia la verdad; antes bien la busca y la estima sin que nada tenga que temer de élla.

He dicho.

(De *El Vigia Católico*, número 2.528 y 2.529 del año 1905.)



## PREGARIES PER AIGO

Relació individual de las plegarias que se feren en la Isla de Menorca lo año 1817 per motiu de una gran falta de aigua.

(Continuación)

Los PP. de S. Franse. hora baixa en tot este temps expo aren el Globo sobre lo altar major, y per espay de mitxe hora se feu oració, cantan ab pausa *el ante oculos tuos Doñe*, ab molte ternure, devoció y concurrencia de personas. En este matex temps en las altrs parts principal de la Isla feren igualments las mas plegarias. En Ciutadella dia 17, 18, 19, ab la devota imatge del S. Crhsto anaren ab procesó a S. Frands, al Socós, y a Santa Clara, asistint a totas ellas el S. Bisbe. Los del Socós esposaren a la vista del fiels un Sant Crhsto anomenat del *aigua*, y feren S de misió ab gran profit espiritual. Los Beneficiats y Erannos. de Alayor se esmeraren a prostrarse en el vestibulo, y lo altar per clamar, y suplicar al Sr. perdonás los peccats del poble, qui

tant tenian el cei tancat, é irritat contra ells. En este temps la parroquia feu ab asistencia del Religiosos las acostumadas plegarias *ad petendam pluriam*, y en las tres procesons aportaren un devot reliquari de S. Pera, S. Pau, S. Joan Babtista, S. Joachim, S. Ana, S. Joseph, M. Sma. y de la Vera Creu, cantant igualment una missa ab la exposició del Sm. *pro regari*. Y eis Franciscanos en esta ocasió feren una procesó ab la figura de S. Joseph, qui regularmente no es treuen mes que en casos molt atribulats; y en las nits, exposant el Globo, feren oració cantant *el ante oculos tuos*, ab alguna predica, quedant exposada la figura en lo cos de la Iglesia ab un altar devant. Per tota la Isla no se veye mes que tristeza y desconsol, los sembrats anavan perdent la sua verdura y vigor, la arides de la terra privaban á molts de homens de aquells treballs, de que treuen la sua subsistencia: en mitx de estas ombras que escampava la desolació, y que fomentava el terror, el Clero discurria medis per desermar el bras del Omnipotent. El temps de la Semana Santa havia suspes los sospirs y plegarias.

En lo dia 7 Abril, segona festa de Pasqua, voluntariament los beneficiats de esta Parroquia determinaren acudir á la piadosa Imatge de Jesús Crucificat del altar de las animas, cantant las lletanias del Sants, y demes oracions, *ad petendam pluviam*. Esta piadosa Imatge molt antigua es tenguda sempre en estas ocasions per propicia á nostres demandes, pues que desde regularment consta que alli se feyen las plegaries. Igualmente se acudí ab la lletania l'auretana á N. Sra. del Roser, pero sempre es verificavan aquellas paraules de la escritura—*clamabis et non exaudies*, no dexant per esto el poble de mes y mes suspirar. Ciutadella en los dias 10, 11 y 12 continua las procesóns en las insinuadas iglesias y el dia 13 es celebrá una misa solemne *pro re gravi*, patent el SSmo. asistint á exercicis el Ilmo. Sr. Bisbe, Jurats y Gremis, etc. Cantaren la lletania del Sagrament, y desde 14 fins al 19 despues de la misa, en la Catedral, se resava la lletania dels Sants, y en la tarde el rosari, despues de *Ave-Maria*. En S. Francesch dia 18 comensaren despues de *Ave-Maria* exposar el Globo y posats en oració ab pausa cantaven el *ante oculos* ó el *miserere*. Immegin que los demes pobles de la Isla, qui per temps llegirán esta relació, sentirán, no queda aqui especificats lo que ells executaren. No se com responder á esta queixa, y per acomolarlos diré, que en S. Lluís, Mercadal, Ferrerías, S.

Christoful, y Fornells igualmente se comensarent á cumplir ab la intenció y ordes del Superior y que cada un cantaren ó resaren las lletanias, plegarias etc. conforme la devoció y penuria de ministros permetia. En especial Villa Carlos recordanse quizá, que en 1718 per semblant necesidad havían aportat en procesó la figura de N. S. del Roser, determinaren fer una procesó fins á Mahó dia 20 Abril. En lo sigle pasat demanaren el permís á la Comd. y S. Rector per entra dins la parroquia, los quals celebraren molt esta acció, y determinaren no solamente concedirlos la demanda, si que espera la comd. en cos la sobredita, y reconduirlos altre vegada fins á la porta de la Iglesia, aportant la figura de S. Joseph. Pero este any unicamente se dirigiren al S. Rector, lo que sentiren los Benfd. pues la negativa que obtingueren, privaren á la Comd. de ferlos los obsequis deguts, concedintlos la demande. Pero dexant es asunto a una a parte, diré solamente que se donaren per satisfets, fent la procesó fins a Cala Figuera y arribant después fins al Castell de S. Felip, regresaren a la seue Iglesia. Fench molta la gent qui acudi a esta solemne pregraria, y se separá que asistiren a esta procesó miñons y miñones ab vestit representatin de Sant. y Santes. Ja he dit en lo principi que el Señor conduia ab resorts escondits la obra a son fi.

(Continuará).

## MISCELÁNEA MARIANA

LA FIESTA DE S. NICOLAS DE TOLentino.—Esta hermosa

y tradicional festividad que anualmente congrega a numerosos fieles en el Santuario de Ntra. Sra. de Monte-Toro, en



uno de cuyos altares laterales se venera desde remota fecha la imagen de tan insigne Prelado, se solemnizó en el pasado Septiembre, con los cultos acostumbrados, notándose mayor animación que en años anteriores, ya que en dicho día subieron la Santa Montaña unas 500 personas en su mayor parte de los pueblos circunvecinos; número no alcanzado desde ya lejanos tiempos, en los que era verdaderamente extraordinario el concurso de fieles a dicha fiesta.

Al atardecer del día precedente cantáronse por nutrido Coro de Sacerdotes, solemnes Completas, siguiendo después el rezo del Santo Rosario y ejercicio del Triduo en el altar del Santo. La tradicional hoguera encendida en las afueras del Santuario, anunció a la mayor parte de los pueblos de la Isla, el comienzo de la fiesta en honor de S. Nicolás de Tolentino. Al clarear el alba del día 10, numerosos fieles acudieron solícitos a gozar de las primicias de tan santo día, asistiendo a las misas rezadas que en número de siete se celebraron en el Santuario, acercándose muchos a la Sagrada Mesa. A las nueve y media tuvo lugar la bendición, por el Cura de Monte-Toro, de los panecillos que en gran número se distribuyen por la mayor parte de los pueblos de la Isla; acto seguido se cantó la Misa Mayor en la que fué celebrante el Rdo. D. Lorenzo Vaureh, Pbro. Cura-Párroco de Mercadal, y ocupó la Sagrada Cátedra, pronunciando entusiasta panegirico del Santo, el Rdo. D. Miguel Pons Seguí, Pbro.

Varios Sres. Sacerdotes y fieles cantaron la Misa «De Angelis», con el Sanctus, Benedictus y Aguas de Speiznig, pulsando el harmonium el Rdo. D. Antonio M.<sup>a</sup> Coll, Pbro. Terminado el oficio, salió la procesión, en la que era llevada la reliquia del Santo, y después de recorrer el patio, que ocupaba numerosa multitud, entró de nuevo en el Templo, cantándose la salve, a la que siguió el Te-Deum, en acción de gracias por la elección del Papa Benedicto XV.

**SUSCRIPCIÓN MONTETORINA.** — Continua abierta, en la Secretaría de Cámara y en todas las Parroquias de este Obispado, la suscripción cuyo producto se destina íntegro a las obras de restauración y ornato del Santuario de Ntra. Sra. de Monte-Toro y recomposición y ensanche del camino que a dicho Santuario conduce, habiéndose ya recaudado la cantidad de *diez y seis mil quinientas cincuenta y siete pesetas veinticinco céntimos*, según datos publicados en el último número del «Boletín Oficial» de esta Diócesis; correspondiendo al «Tercer trimestre del corriente año», *mil ciento diez y nueve pesetas*, en la forma siguiente:

Ptas. Cénts.

Décimo donativo del Excelentísimo Sr. Obispo en Julio . . . . .	125'00
Undécimo donativo del Exmo. Sr. Obispo en Septiembre . . . . .	125'00
Producto líquido de un Crucifijo de celuloide y	

de dos tazas con platillos y dos cucharas, plata alemana, que, despues de sorteados ha sido aplicado a las obras del Santuario . . . 378'00

*Total.* . . . 628'00

CIUDADELA

Recaudado en la Secretaria de Cámara. . . 6'20

Recaudado en la Parroquia de Ntra. Sra. del Rosario. . . . . 74'00

Recaudado en la Parroquia de San Francisco. . . 40'75

La Congregación de San Luis Gonzaga. . . . 5'00

Un jóven congregante. . . 1'00

Limosna de una devota persona. . . . . 0'50

Limosna de otra persona muy devota de la Virgen del Toro. . . . 0'50

Limosna de otra devota de la Virgen del Toro. . . 0'50

Limosna de una pobre viuda en sufragio de su difunto esposo . . . 0'25

Limosna del Rdo. D. Miguel Sureda, Pbro . . . 25'00

*Total.* . . . 153'70

MAHÓN

Recaudado en la Parroquia de Santa Maria . . 137'90

Recaudado en la Parroquia de Ntra. Sra. del Càrmen. . . . . 40'00

Recaudado en la Parroquia de San Francisco. . . 39'60

Donativo de D. Dominico Bellísimo . . . . . 5'00

Donativo de una piadosa

persona, de Sta. Maria . . . 1'00

*Total.* . . . 223'50

Recaudado en la Parroquia de Alayor. . . . 15'90

Recaudado en la Parroquia de Mercadal. . . . 9'60

Recaudado en la Parroquia de Ferrerías . . . 30'90

Recaudado en la Parroquia de Villa-Carlos . . 14'60

Recaudado en la Parroquia de San Luis . . . . 10'00

Recaudado en la Parroquia de San Cristóbal . . 16'20

Recaudado en la Parroquia de San Clemente . . . 6'00

Recaudado en la Parroquia de Forrells . . . . 5'40

Recaudado en la Parroquia de San Juan d'els Horts . . . . 4'20

Limosna de una devota persona, de San Cristóbal. . . . . 1'00

*Total.* . . . 113'80

Resúmen

Dos donativos del Excelentísimo Sr. Obispo y producto de unos objetos sorteados . . . . . 628'00

Recaudado en Ciudadela . . . . . 153'70

Recaudado en Mahón. . . . . 223'50

Recaudado en los demás pueblos de la Isla . . . . . 113'80

*Total.* . . . 1.119'00

*Suma anterior.* . . . 15.438'00

*Suma total.* . . . 16.557'25